

国際課の窓口スタッフ紹介 Introduction of Desk Staff in the International Affairs Section

うち原 あつし
内原 厚志さん Mr. Atsushi Uchihara



チューター、資格外活動（アルバイト）、住宅総合補償、学生寮および国際交流会館の入居申し込み、留学生見学旅行など留学生に関すること全般を担当しています。

He is in charge of international students generally, and deals with subjects such as tutoring, non-study related activities (part-time jobs), compensation for accommodations, applications for the student dormitory and International House, and international students' trips.

やまだ めあり
山田 芽亜理さん Ms. Meari Yamada



短期留学（URSEP、STRP）の受け入れ、奨学金、履修登録などを担当しています。

She is in charge of the admission of short-term international students (URSEP, STRP), scholarship, registration, etc.

やまには まり
山入端 麻里さん Ms. Mari Yamaniha



チューターを担当しています。内原さんのアシスタントです。

She is in charge of introducing tutors. She is an assistant to Mr. Uchihara.

かわみつ こ
川満 まり子さん Ms. Mariko Kawamitsu



国費留学生の受け入れと帰国時の手続きを担当しています。一般の奨学金についての情報も提供しています。

She is in charge of the acceptance of Japanese Government Scholarship students and procedures for returning home. She provides general scholarship information.

いけみやぎ
池宮城セリーナさん Ms. Serinah Ikemiyagi



国費留学生の在籍確認、院生・研究生日本語クラスの申し込み、イベントの申し込み、入学に関する問い合わせなどを担当しています。シンガポール出身の元留学生です。

She is in charge of confirming registration for Japanese Government Scholarship students, procedures for application to Japanese classes by graduate students and research students, registration for events, and matriculation information. She is a former international student from Singapore.

ぎょうじ 行事レポート EVENT

ちいき こうりゅうかい ねんこうき ねんせんき
地域との交流会 (2010年後期~2011年前期) Interactions with the Local Community (Fall Semester 2010 ~ Spring Semester 2011)

1. 宜野湾市立長田小学校との交流会 With Nagata Elementary School in Ginowan City

ねん がつ にち きん めい りゅうがくせい にほんごけんしゅう めい きょうつうきょういっくしよきゅう めい ながたしょうがっこう ほうもん ねんせい こうりゅう
2010年11月26日(金)、15名の留学生(日本語研修コース4名、共通教育初級クラス11名)が長田小学校を訪問し、4年生と交流
りゅうがくせい しゅっしんこく ぶんか にほんご じゅぎょう しら にほん ぶんか しょうかい せいと しつもん こた
しました。留学生は出身国の文化と日本語の授業で調べた日本の文化についてパワーポイントで紹介し、生徒の質問に答えまし
た。その後、一緒に給食を食べ、交流を深めました。

On Friday, November 26, 2010, 15 foreign students (4 Intensive Japanese Course students and 11 international students from the General Education Elementary Japanese class) visited Nagata Elementary School to interact with fourth graders. The foreign students gave Japanese culture presentations about what they had studied in their Japanese classes using PowerPoint and answered children's questions. After that, they had lunch together and got to know each other better.



2. 宜野湾市立宜野湾小学校との交流会 With Ginowan Elementary School in Ginowan City

ねん がつ にち きん めい りゅうがくせい にほんごけんしゅう めい にほんごけんしゅう しゅうりょうせい めい きょうつうきょういっくしよきゅう めい けんきゅうせい
2011年5月27日(金)、14名の留学生(日本語研修コース7名、日本語研修コース修了生3名、共通教育初級クラス3名、研究生
1名)が宜野湾小学校を訪問し、6年生と交流しました。留学生は各学級に数名ずつ入り、出身国の文化をパワーポイント
しょうかい せいと しつもん こた りゅうがくせい かがつきゅう すうめい はい しゅっしんこく ぶんか
で紹介し、生徒の質問に答えました。その後、一緒に給食を食べ、交流を深めました。

On Friday, May 27, 2011, 14 international students (7 Intensive Japanese Course students, 3 Japanese Training Program former students, 3 international students from the General Education Elementary Japanese class, and 1 research student) visited Ginowan Elementary School to interact with sixth graders. A few international students attended each class and introduced their home country's culture using PowerPoint and answered questions. After that, they enjoyed lunch together.



3. 西原町立坂田小学校との交流会 With Sakata Elementary School in Nishihara Town

ねん がつ もく めい りゅうがくせい いんせい けんきゅうせい さかたしょうがっこう ほうもん ねんせい めい こうりゅう
2011年7月7日(木)、14名の留学生(UrSEP、STRP、院生・研究生)が坂田小学校を訪問し、5年生160名と交流しました。
りゅうがくせい りゅうがくせい しゅっしんこく しら がくしゅう せいと えいご つか
留学生は、インターネットで留学生の出身国について、調べ学習する生徒をサポートしたり、英語を使ったゲームをしたりした
あと いっしょ きゅうしよく た そうじ こうりゅう たの
後、一緒に給食を食べ、掃除をして、交流を楽しみました。

On Thursday, July 7, 2011, 14 international students (URSEP, STRP, graduate students, and research students) visited Sakata Elementary School to interact with 160 elementary school children. The international students helped children search for the foreign students' countries on the Internet and played games using English. Later, the international students and elementary school children ate school lunch together and cleaned up the school together. They enjoyed the exchange.



4. 琉大附属中学校との交流会 With the Junior High School Attached to the University of the Ryukyus

2011年6月29日(水)、23名の留学生(URSEP、共通教育日本語IVおよびⅢクラス)が琉大附属中学校3年生23名と交流しました。ウチナーグチフルーツバスケットで緊張をほぐした後、中学生が附属中学校について英語で説明し、留学生が質問しました。その後、留学生と中学生はグループに分かれて英語と日本語で話をしました。

On Wednesday, June 29, 2011, 23 international students (URSEP, general education Japanese Language III and IV classes students) had a cultural interchange with 23 third grade students at the junior high school attached to the University of the Ryukyus. After they broke the tension with the game *fruit basket*, the junior high school students explained about their school in English, and the international students asked them questions in English. After that, they divided into groups and talked in both English and Japanese



【発表会 Happyou Kai (Performances by Students)】

2011年7月12日(火)および19日(火)に、留学生が日本語および日本の社会・文化について勉強してきた成果を発表する催しがありました。発表会には、留学生だけでなく、チューターや日本人の友だちなども参加し、皆で楽しみました。

On both Tuesday, July 12 and Tuesday, July 19, 2011, international students who were studying Japanese and Japanese society and culture presented the results of their studies. Not only international students but also their tutors and their Japanese friends took part in and enjoyed this program

1. 日本語劇上演 Japanese Drama

2011年7月12日(火)、11:00~11:40、大学会館3階特別会議室において、共通教育日本語クラス(日本語Ⅲ1組)の受講生17名が学習のまとめの活動として日本語劇「安寿と厨子王」に取り組み、その成果を上演しました。上演までの約1ヶ月間、練習に励み、学生達それぞれの持ち味を生かした役づくりを行いました。衣装や小道具は、ほとんど学生たちが工夫したり、作ったりして準備し、まさに手作りの劇でしたが、笑いあり、涙ありの味のある演技で観客を楽しませました。



On Tuesday, July 12, 2011, from 11:00 to 11:40 in the University Hall 3rd floor Special Meeting Hall, 17 students who were taking the Japanese III section 1 Japanese class performed the Japanese drama *Anju and Zushiou* as a culmination of their studies. Students practiced for the Japanese play for about one month. They devised and made most of the costumes and stage sets. This was nothing less than a handmade play, but they drove audiences wild with their performance, which produced both laughter and tears.

2. 合同プロジェクト発表会 Summary Project Performances

2011年7月19日(火)8:30~12:00、大学会館3階特別会議室において、共通教育日本語クラスが春学期に行ったプロジェクトワークの発表会が行われました。プロジェクトの内容は下記の通りです。

- 日本語Ⅲ2組：テレビ番組「琉大アカデミー賞」
- 日本語Ⅲ3組：研究発表「留学生、日本を話す」
- 日本語Ⅳ：アクション映画「琉大マブヤー」

On Tuesday, July 19, 2011, from 8:00 to 12:00 in the University Hall 3rd floor Special Meeting Hall, students who were taking Japanese classes presented their spring term projects. Their projects were as follows.

Japanese III section 2: TV program *Ryudai Academy Awards*

Japanese III section 3: Presentation of research *International Students Talk About Japan*

Japanese IV: Action movie *Ryudai Mabuya*

3. 短期留学生研究発表会 Short-Term Regular Program International Students' Presentation of Research

2011年8月12日(金)に日本語・日本文化専攻の短期留学生による研究発表会が行われました。2010年10月から2011年8月まで

けんきゅう はげ き めい たんきりゅうがくせい ちゅうごく めい たいわん めい めい めい にほんごがく はじ べいぐん き ち もんだい
研究に励んで来た9名の短期留学生(中国6名、台湾1名、フランス1名、ドイツ1名)は、日本語学を始めとして、米軍基地問題、
じょしがくせい しゅうしょくもんだい た き かん はっぴょう おこな おお かたがた さんかん しつぎおうとう さい
女子学生の就職問題など多岐にわたるテーマに関する発表を行いました。多くの方々にご参観いただき、質疑応答の際には、
けんきゅうないよう かん さまざま しつもん てきせつ こた しりょう けんさく はじ にゆうりよく ぶんせき
研究内容に関する様々な質問にも適切に答えていました。資料の検索に始まり、アンケートやインタビュー、データ入力や分析
など地道な努力を重ね、日本語で論文を執筆したことは留学生たちにとってかけがえのない経験となったと思われます。

On Friday, August 12, 2011, the international students who were studying Japanese and Japanese society and culture presented their final project. The presenters were the nine foreign students in the short-term program (6 Chinese, 1 Taiwanese, 1 French, and 1 German student) who had been studying from October 2010 to August 2011. The subjects covered a wide range of topics such as Japanese linguistics, issues concerning American bases, and job hunting problem for female students, among others. Many people came to listen to the presentations. During question and answer time, presenters responded to questions about their research. For their projects, students researched information, conducted surveys with questionnaires or interviews, and entered and analyzed their data step by step. Writing a paper in Japanese through these efforts surely became a memorable experience for them.

4. 日本語研修コース生修了発表会 Completion Presentations for the Intensive Japanese Course

ねん がつ にち すい おも こくひ けんきゅうりゅうがくせい たいしょう やく しゅうかん だいがくにゅうがくまえ
2011年7月27日(水)9:00~11:30、主に国費の研究留学生を対象に、約16週間、大学院入学前
しゅうちゅうてき にほんご べんきょう にほんごけんしゅう せい めい
に集中的に日本語を勉強する日本語研修コース生10名(スリランカ、アルジェリア、ジンバブエ、
ちゅうごく かく めい めい つたな かくじにほんご
ニカラグア、中国、ネパール、マレーシア各1名、およびベトナム3名)が拙いながら各自日本語を
つか せんもん ぶんていどはっぴょう しつもん こた
使って自分の専門について10分程度発表し、オーディエンスからの質問に答えました。



The Intensive Japanese Course is mainly for international research students with Japanese Government Scholarship. Students in this program study Japanese intensively for 16 weeks before entering graduate school.

On Wednesday, July 27, 2011, from 9:00 to 11:30, 10 Intensive Japanese Course students, 1 Sri Lankan, 1 Algerian, 1 Zimbabwean, 1 Nicaraguan, 1 Chinese, 1 Nepalese, 1 Malaysian, and 3 Vietnamese, gave presentations about their special field in Japanese for about 10 minutes, after which they answered the audience's questions

【留学生まつり International Student Festival】

ねん がつ ど だい かいりゅうがくせい かいさい おくがい たいわん
2011年7月9日(土)、第12回留学生まつりが開催されました。屋外では、タイ、インドネシア、バングラデシュ、フランス、台湾、
ちゅうごく りょうりてん なら おお きやく れつ つく ことし はじ とうじょう てん にんき きやく
中国の料理店が並び、多くのお客さんが列を作りました。今年は、初めて登場したフランスのクレープ店が人気で、お客さんは
ちゅうもん て ぶん ぶん ま おくない くにしょうかい りゅうがくせい さくひんてんじ
注文したクレープを手にするまで10分~20分待ちでした。屋内では、タイのお国紹介、留学生の作品展示、フリーマーケット
ほか ひがしにほんだいいんさい ぎえんきん あつ りゅうがくせい りゅうだい ない さつえい つく えはがき はんばい もう
の他、東日本大震災の義援金を集めるために留学生が琉大キャンパス内で撮影して作った絵葉書を販売するブースも設けられ
ました。ステージでは、中国やタイの伝統的な踊り、ベリーダンス、K-POP ダンス、獅子舞、ジャグリング、ギター演奏などが行われ、
さいご ぶんかこうりゅう きんしん
最後は文化交流サークルの三線とカチャーシーでしめくくりました。



On Saturday, July 9 2011, the 12th annual international Student Festival was held. Outside the International Student Center, there were a lot of food stands with Thai, Indonesian, Bangladeshi, French, Taiwanese, and Chinese food, and many customers lined up to try their fare. This year, the French crepe booth, which appeared for the first time, was very popular, and customers waited for 10 minutes to 20 minutes to get a crepe in hand. Inside the building, there was a booth introducing Thailand, students' artwork, and a flea market; in addition, there was a booth selling picture cards of photos taken by an international student inside the university in order to collect donations for East Japan earthquake victims. On the stage, there were performances of Chinese and Thai traditional dances, belly dancing, K-pop dance, juggling, and guitar playing. At the end, the cultural exchange circle members played *sanshin* and danced *kachashi* for the finale..

ねんどこうきかいこうよてい にほんご
2011年度後期開講予定の日本語プログラム
2011 Fall Semester: Japanese Language Programs

にほんご にほんじじょう
日本語・日本事情 Japanese Language and Culture Program

だいがくきょういく ていきょう きょうつうきょういくかもく にほんご にほんじじょう すべ たんい で かもく
大学教育センターで提供している「共通教育科目」の日本語・日本事情です。全て単位の出る科目です。

The Japanese Language and Culture Program consists of general education courses which are offered by the University Education Center and special courses which are offered by the Faculty of Law and Letters. All are credit-bearing courses.

たいしやう かもくとうりしゅうせい とくべつちやうこうがくせい がくぶがくせい にほんじん のぞ
対象：科目等履修生、特別聴講学生、学部学生（日本人は除く）

Eligible Students: Auditors, special auditors, undergraduate students (except Japanese students)

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

にほんご にほんご しよきゆう にほんご ちゆうきゆう にほんご じやうきゆう にほんじじょう おきなわじじょう
日本語のレベル：日本語（初級）、日本語（中級）、日本語（上級）；日本事情、沖縄事情

Courses: Beginning, intermediate, & advanced Japanese; Other subjects include Japanese Culture & Okinawan Culture

と あ きんじやうなおみ そえじまけんさく
問い合わせ：金城尚美 KINJO, Naomi (knao@ll.u-ryukyu.ac.jp)、副島健作 SOEJIMA, Kensaku (kensaku@lab.u-ryukyu.ac.jp)、

Coordinator 葦原恭子 ASHIHARA, Kyoko (ashihara@lab.u-ryukyu.ac.jp)、金城克哉 KINJO, Katsuya (法文Law&Letters: kinkats@ll.u-ryukyu.ac.jp)



にほんごせんもんかもく ほうぶんがくぶ
日本語専門科目（法文学部） Japanese for Undergraduate Students

ほうぶんがくぶ ていきょう にほんごせんもんかもく にほんご こくさいじじょうりしゅう すべ たんい で
法文学部で提供している日本語専門科目（日本語・国際事情履修コース）です。全て単位が出ます。

The Faculty of Law and Letters offers Japanese courses for undergraduate students (Japanese culture & international affairs courses). All are credit-bearing courses.

たいしやう かもくとうりしゅうせい とくべつちやうこうがくせい がくぶがくせい にほんじん のぞ
対象：科目等履修生、特別聴講学生、学部学生（日本人は除く）

Eligible Students: Auditors, special auditors, undergraduate students (except Japanese students)

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

にほんご じやうきゆう にほんごこくさいひんこうどうく 2 にほんごぶんしやうひやうげん 2 にほんごえんしやう 2 にほんぶんか 2 き えんしやう 2 りゆうきゆうぶんかとかくべつけんきゆう 2
日本語のレベル：上級（日本語作品講読Ⅱ、日本語文文章表現Ⅱ、日本語演習Ⅱ、日本文化Ⅱ、基礎演習Ⅱ、琉球文化特別研究Ⅱ）

Courses: Advanced Level (Japanese Literature II, Japanese Written Expression II, Japanese Language Seminar II, Japanese Culture II, Basic Seminar II, Okinawan Culture Special Research II)

と あ きんじやうなおみ そえじまけんさく
問い合わせ：金城尚美 KINJO, Naomi (knao@ll.u-ryukyu.ac.jp)、副島健作 SOEJIMA, Kensaku (kensaku@lab.u-ryukyu.ac.jp)、

Coordinator 葦原恭子 ASHIHARA, Kyoko (ashihara@lab.u-ryukyu.ac.jp)、金城克哉 KINJO, Katsuya (法文Law&Letters: kinkats@ll.u-ryukyu.ac.jp)

にほんごけんしゅう だいがくいんしんがくまえよ びきょういく
日本語研修コース（大学院進学前予備教育）

Intensive Japanese Course (Preparatory Japanese program for graduate students)

おも しゅうりやうご だいがくいん せんもん けんきゆう おこな こくひりゆうがくせい きやういんけんしゅうせい たいしやう がつきかん しゅうちゆう
主にコース修了後に大学院で専門の研究を行う国費留学生、および教員研修生を対象とした1学期間の集中コースですが、定員に余裕がある時は私費の留学生も受講できます。単位は出ません。

This is a half-year intensive Japanese program designed mainly for Japanese government scholarship students, such as research students who will conduct research in a graduate school after this program and teacher-training students. When there are fewer students than the capacity, privately-funded research and graduate students are allowed to participate in the program. Classes offered in this program are for non-credit.

たいしやう こくひ けんきゆうりゆうがくせい きやういんけんしゅうせい し ひ けんきゆうせいとう
対象：国費の研究留学生、教員研修生、私費の研究生等

Eligible Students: Japanese Government Scholarship students (research students, teacher-training students); other research and graduate students

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

にほんご しよきゆう
日本語のレベル Level: 初級 Beginner

じゆぎやうじかん げつやうび きんやうび じげんめ じげんめ
授業時間 Class Schedule: 月曜日～金曜日の1時限目～3時限目 Monday through Friday, periods 1～3

と あ むとうあやか
問い合わせ Coordinator: 武藤彩加 Muto, Ayaka (ayaka@lab.u-ryukyu.ac.jp)

こくさいか
国際課 International Affairs Section (kosoumu@to.jim.u-ryukyu.ac.jp)

りこうがくけんきゆうかとかくべつ にほんご
理工学研究科特別プログラム日本語クラス Japanese for the Graduate School of Engineering and Sciences

りこうがくけんきゆうかとかくべつ ざいせき だいがくいんせい たいしやう まいねん あきがつき かいこう
理工学研究科特別プログラムに在籍している大学院生を対象にしたクラスです。毎年、秋学期のみ開講します。

This class is designed for graduate students enrolled in the Science and Engineering Special Program. This course is offered every fall term.

たいしょう りこうがくけんきゅうかたくべつ さいせき だいがくいんせい
対象：理工学研究科特別プログラムに在籍している大学院生

Eligible Students: Graduate students enrolled in the Science and Engineering Special Program

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

日本語のレベル Level: 初級 Beginner

問い合わせ Coordinator: 山元淑乃 YAMAMOTO, Yoshino (ysn@lab.u-ryukyu.ac.jp)

短期留学プログラム University of the Ryukyus Short-term Student Exchange Program (URSEP)

主に短期留学プログラムの学生のための日本語クラスです。単位が出ます。

URSEP offers Japanese classes for exchange students from overseas. All are credit-bearing courses.

対象 Eligible students: 短期留学プログラムの交換学生 Exchange students in URSEP

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

日本語のレベル: 日本語(初級)、日本語(中級)その他、初級から上級までのアラカルト科目があります。

Courses: Beginner Japanese, intermediate Japanese, other Japanese elective subjects

問い合わせ Coordinator: 石原嘉人 ISHIHARA, Yoshihito (y-ishi@lab.u-ryukyu.ac.jp)、

山元淑乃 YAMAMOTO, Yoshino (ysn@lab.u-ryukyu.ac.jp)

大学院生・研究生のための日本語クラス Non-Credit Japanese Language Program for Graduate and Research Students

大学院生・研究生のための日本語クラスです。単位は出ません。

This program is designed for graduate and research students. All classes are for non-credit.

対象 Eligible Students: 大学院生、研究生等 Graduate students and research students

スケジュール Period: 10月5日(水)～2月10日(金) October 5(Wed.)～February 10(Fri.)

日本語のレベル Level: 初級～上級 Beginning Japanese to advanced Japanese

問い合わせ Coordinator: 石原嘉人 ISHIHARA, Yoshihito (y-ishi@lab.u-ryukyu.ac.jp)

生活日本語 Survival Japanese

主に留学生の家族(成人のみ)のためのクラスです。国際交流会館で授業を行います。

These courses are intended mainly for family members of international students (adults only). Classes are offered in the International House.

対象: 留学生の家族(ただし、成人のみ)

Eligible Students: Family members of international students at the University of the Ryukyus (adults only).

スケジュール Period: 10月26日(水)～2月1日(水) October 26(Wed.)～February 1(Wed.) Total: 12 lessons

日本語のレベル Level: 入門 Absolute beginners

問い合わせ Coordinator: 佐々木 香代子 SASAKI, Kayoko (daisukes@lab.u-ryukyu.ac.jp)

2011年度後期の行事 2011 Fall Semester Activities for International Students

10月 October 新入生オリエンテーション、チューターオリエンテーション、

Orientation for new students, Orientation for tutors

11月 November 定期健康診断、県内留学生との交歓会

Annual medical examination, Friendship party for international students in Okinawa

12月 December 留学生見学旅行 Field trip for international students

1月 January スピーチ大会 Japanese Speech Contest

(12月下旬～1月初旬 Late December～Beginning of January 冬休み Winter Vacation)

(2月中旬～3月末 Middle of February～End of March 春休み Spring Vacation)



発行: 琉球大学留学生センター 〒903-0213 沖縄県西原町字千原1番地 電話: 098-895-8139

Published by: International Student Center, University of the Ryukyus 1 Senbaru, Nishihara, Okinawa 903-0213 TEL: 098-895-8139

発行日 Published in: 2011年12月 December 2011